

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:
Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор
Т.А. Хагуров
«26» мая 2023 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
Б1.0.09 ПРАКТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Направление подготовки/специальность 45.04.01 Филология

Направленность (профиль) Иностранный язык

Форма обучения: Очная

Квалификация: Магистр

Краснодар 2023

Рабочая программа дисциплины «Практика первого иностранного языка» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки / 45.04.01 Филология

Программу составил(и):

В.В. Катермина, д.ф.н., профессор кафедры
английской филологии _____



Рабочая программа дисциплины «Практика первого иностранного языка» утверждена на заседании кафедры английской филологии протокол № 11 «24» мая 2023 г.

Заведующий кафедрой английской филологии Зиньковская А.В. _____



Рабочая программа дисциплины «Практика первого иностранного языка» утверждена на заседании кафедры французской филологии протокол № 9 «22» мая 2023 г.

Заведующий кафедрой французской филологии Грушевская Т.М. _____



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 6 «24» мая 2023 г.

Председатель УМК факультета
Бодоньи М.А. канд. пед. наук, доцент _____



Рецензенты:

Л.А. Исаева, зав. кафедрой современного русского языка, д-р филол. наук, профессор КубГУ

С.Г. Казарина, д.ф.н., профессор каф. философии, культуроведения и социальных коммуникаций КубГУ физической культуры, спорта, туризма

1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель дисциплины

Цель дисциплины Практика первого иностранного языка – формирование иноязычной коммуникативной компетенции для использования иностранного языка в процессе профессиональной деятельности, как в родной стране, так и на международном уровне, в познавательной деятельности и для межличностного общения.

1.2 Задачи дисциплины

- 1) расширить и систематизировать знания при работе русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;
- 2) формировать способность в применении современных приемов, организационных форм и технологий обучения иностранным языкам и культурам и оценки качества результатов обучения;
- 3) развивать способность использовать виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- 4) формировать знание и умения проектирования, организации, реализации и оценки результатов научного исследования в сфере образования с использованием современных методов науки, а также информационных и инновационных технологий;
- 5) формировать умения в обеспечении межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- 6) расширять опыт применения тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере профессиональной и межкультурной коммуникации.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практика первого иностранного языка» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относятся, Теория первого иностранного языка, Теория второго иностранного языка, Теория и практика межкультурной коммуникации.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-1. Способен применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах познавательной деятельности и межличностного общения	
ИОПК-1.1 Имеет представления об основных коммуникативных стратегиях и тактиках, риторических и стилистических приемах, принятых в разных сферах познавательной деятельности и межличностного общения	Знает основные коммуникативные стратегии и тактики, риторические и стилистические приемы, принятые в разных сферах познавательной деятельности и межличностного общения
	Умеет оперировать основными коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими и стилистическими приемами, принятыми в разных сферах познавательной деятельности и межличностного общения
	Владеет способностью анализировать основные коммуникативные стратегии и тактики, риторические и стилистические приемы, принятые в разных сферах познавательной деятельности и межличностного общения
ИОПК-1.2 Применяет основные	Знает закономерности применения основных коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов,

Код и наименование индикатора	Результаты обучения по дисциплине
коммуникативные стратегии и тактики, риторические и стилистические приемы, принятые в разных сферах познавательной деятельности и межличностного общения	принятых в разных сферах познавательной деятельности и межличностного общения
	Умеет применять основные коммуникативные стратегии и тактики, риторические и стилистические приемы, принятые в разных сферах познавательной деятельности и межличностного общения
	Владеет системными представлениями об использовании основных коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах познавательной деятельности и межличностного общения

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 14 зачетных единиц (504 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)				
		1	2	3	4	
Контактная работа, в том числе:	155.1	26.3	44.3	44.2	40.3	
Аудиторные занятия (всего):						
занятия лекционного типа			-	-	-	
лабораторные занятия	154	26	44	44	40	
практические занятия	-	-	-	-	-	
семинарские занятия	-	-	-	-	-	
Иная контактная работа:						
Контроль самостоятельной работы (КСР)						
Промежуточная аттестация (ИКР)	1.1	0,3	0.3	0.2	0.3	
Самостоятельная работа, в том числе:	250.8	82	28	63	77	
Подготовка реферата	-	-	-	-	-	
Подготовка презентации	67	20	7	20	20	
Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам и т.д.)	145	50	15	35	45	
Подготовка к текущему контролю	38.8	12	6	8.8	12	
Контроль:						
Подготовка к экзамену	98.1	35.7	35.7		26.7	
Общая трудоемкость	час.	504	144	108	108-	144
	в том числе контактная работа	155.1	26.3	44.3	44.2	40.3
	зач. ед	14	4	3	3	4

2.2 Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины. Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 1-4 семестре (1-2 курс) (очная форма обучения)

1 семестр

№ п/п	Наименование разделов	Количество часов		
		Всего	Аудиторная Работа	Внеаудиторная работа (СРС)
			ЛР	
1	2	3	4	5
1	Modern Science. What is it? How does it work?	26	16	40
2	History of Science	82	10	42
			26	82

2 семестр

№ п/п	Наименование разделов	Количество часов		
		Всего	Аудиторная Работа	Внеаудиторная работа (СРС)
			ЛР	
1	2	3	4	5
1	Science Development and Research University	44	22	14
2	Academic Career	28	22	14
	<i>Итого:</i>		44	28

3 семестр

№ п/п	Наименование разделов	Количество часов		
		Всего	Аудиторная Работа	Внеаудиторная работа (СРС)
			ЛР	
1	2	3	4	5
1	International Academia. Education in Russia	44	22	30
2	International Academia. Education in Russia	63	22	33
	<i>Итого:</i>		44	63

4 семестр

№ п/п	Наименование разделов	Количество часов		
		Всего	Аудиторная Работа	Внеаудиторная работа (СРС)
			ЛР	
1	2	3	4	5
1	International Academia. Education in the USA	40	20	35
2	International Academia. Education in the UK	77	20	42
	<i>Итого:</i>		40	77

2.3 Содержание разделов дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа

Занятия лекционного типа не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа

Занятия семинарского типа не предусмотрены

2.3.3 Лабораторные занятия

№ п/п	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Modern Science. What is it? How does it work?	Science. An overview. Misconceptions about science. Data, evidence and facts. Academic vocabulary. Answering questions about research. Mind mapping.	Тест №1 Устный опрос № 1
2.	History of Science	History of Science. Research: Beauty remains women's main asset. Telling explanatory stories. Giving definitions. Academic vocabulary list. Critical reading.	Тест № 2 Устный опрос № 2 Подготовка и представление доклада с презентацией
3.	Science Development and Research University	Without modern science, country's prospects for development are uncertain. Making academic presentation. Making connections. Linking words. Questions on hypothesis.	Тест № 3 Устный опрос № 3 Подготовка и представление доклада с презентацией
4.	Academic Career	What is an academic career? Summarising. Definition and academic clarity. Research design. Making academic presentation.	Тест № 4 Устный опрос № 4
5.	International Academia. Education in the USA and the UK	Education in the USA. Arguing/Discussing Asking/Answering questions. Understanding text structure/organization	Тест № 5 Устный опрос № 5 Подготовка и представление доклада с презентацией
6.	International	Education in Russia.	Тест № 6 Устный опрос № 6

	Academia. Education in Russia	Learning style. Cause and effect. Academic CV. Writing an email. Identifying reference in the text. Proof- reading written English	
7.	International Academia. Education in the USA	Education in the USA. Arguing/Discussing Asking/Answering questions. Understanding text structure/organization	Тест № 7 Устный опрос № 7 Подготовка и представление доклада с презентацией)
8.	International Academia. Education in the USA and the UK	Education in the UK. Arguing/Discussing Asking/Answering questions. Understanding text structure/organization	Тест № 8 Устный опрос № 8 Подготовка и представление доклада с презентацией

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы не предусмотрены

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка и подготовка к текущему контролю	<i>Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Основы фундаментальной и прикладной лингвистики», утвержденные кафедрой прикладной лингвистики и новых информационных технологий, протокол № 7 от 14.05.2021 г.</i>
2	Подготовка и защита рефератов	<i>Методические рекомендации по написанию рефератов, утвержденные кафедрой прикладной лингвистики и новых информационных технологий, протокол № 7 от 14.05.2021 г.</i>
3	Подготовка и представление презентаций	<i>Методические рекомендации по подготовке и представлению презентации решению задач, утвержденные кафедрой прикладной лингвистики и новых информационных технологий, протокол № 7 от 14.05.2021 г.</i>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

Образовательные технологии, используемые в процессе реализации курса Основы фундаментальной и прикладной лингвистики направлены на активизацию познавательной деятельности студентов, развитие способов продуктивной деятельности, расширение стратегий обучающихся при работе с информационными текстами, стимулирование критического и творческого подхода к решению учебных задач и моделированию профессиональной деятельности, активизация сотрудничества, развитие умений работать в команде.

При освоении дисциплины применяются следующие образовательные технологии:

1) Дифференцированное обучение – организация образовательного процесса на основе учета индивидуально-типологических особенностей обучающихся и вариативного построения учебного процесса в выделенных группах. Реализуется путем включения в учебный процесс заданий различного уровня сложности (репродуктивный, продвинутый, творческий). При использовании дифференцированного подхода используется метод малых групп, метод проектов.

2) Интерактивное обучение как способ организации учебного процесса, при котором студенты и преподаватель активно взаимодействуют друг с другом. Каждый участник взаимодействия вносит свой вклад, в ходе работы происходит обмен идеями, знаниями, выработка совместных способов действия. Интерактивное обучение реализуется в ходе фронтальной, групповой и парной работы. Признаки интерактивного обучения: комфортная психологическая атмосфера занятий, позволяющая студенту чувствовать свою интеллектуальную состоятельность, психологическую защищенность; самостоятельный поиск обучающимися вариантов решения поставленной учебной задачи; при этом исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи, превосходство активности обучающихся над активностью преподавателя, активное воспроизведение ранее полученных теоретических знаний в новых условиях, наличие обратной связи.

3) Проблемное обучение как технология, основанная на структуре учебного процесса, предполагающего разрешение последовательно создаваемых учебных проблемных ситуаций. Проблемная ситуация – осознанное интеллектуальное затруднение, порождаемое несоответствием между имеющимися знаниями и теми, которые необходимы для решения возникшей ситуации. Учебная проблема направляет мыслительный поиск, пробуждает интерес к исследованию. Проблема выражается в форме проблемного вопроса или проблемного задания.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

5. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «*Основы фундаментальной и прикладной лингвистики*».

Оценочные средства включает контрольные материалы для проведения **текущего контроля** в форме

- тестирования,
- устного опроса,
- подготовки и представления презентаций,

и **промежуточной аттестации** в форме вопросов к зачету (3 семестр) и экзамену (1,2 и 4 семестры).

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Код и наименование индикатора	Результаты обучения	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация

1	ИОПК-1.1 Имеет представления об основных понятиях и категориях современной лингвистики	Знает основные понятия и категории современной лингвистики	Тест 1-8	Вопросы на зачете 1-5 Вопросы на экзамене 1-5
2	ИОПК-1.1 Имеет представления об основных понятиях и категориях современной лингвистики	Умеет оперировать основными понятиями и категориями современной лингвистики	Устный опрос 1-8	Вопросы на зачете 6-10 Вопросы на экзамене 6-10
3	ИОПК-1.1 Имеет представления об основных понятиях и категориях современной лингвистики	Владеет способностью анализировать основные понятия и категории лингвистики применительно к языковым явлениям	Подготовка и представление доклада с презентацией 1-5	Вопросы на зачете 11-15 Вопросы на экзамене 11-15
4	ИОПК-1.2 Применяет основные понятия и категории современной лингвистики в профессиональной деятельности	Знает закономерности применения основных понятий и категорий современной лингвистики в профессиональной деятельности	Тест 1-8	Вопросы на зачете 16-20 Вопросы на экзамене 16-20
5	ИОПК-1.2 Применяет основные понятия и категории современной лингвистики в профессиональной деятельности	Умеет применять основные понятия и категории современной лингвистики в профессиональной деятельности	Устный опрос 1-8	Вопросы на зачете 21-25 Вопросы на экзамене 21-25
6	ИОПК-1.2 Применяет основные понятия и категории современной лингвистики в профессиональной деятельности	Владеет системными представлениями об использовании основных понятий и категорий современной лингвистики в профессиональной деятельности	Подготовка и представление доклада с презентацией 1-5	Вопросы на зачете 26-30 Вопросы на экзамене 26-30

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Тесты

TEST

Translate the following sentences using Active Vocabulary:

- У телефона столько недостатков, что он абсолютно непригоден как средство коммуникации.
- Он настоящий спец по компьютерам.
- По рекламному ролику(2) этого фильма можно сказать, что это низкопробный фильм.
- Какие телепередачи ты считаешь неприемлемыми (2)?
- В этой передаче в первую очередь его привлекали остроумные диалоги участников.
- La Dolce Vita – один из шедевров (нетленных произведений) итальянского

режиссера Federico Fellini.

7 Продюсер не желал мириться с капризами актеров, их стремлением к баснословным гонорарам и их агентами.

8 Нельзя забывать, что красивые актеры, экзотические места действия привлекают зрителя, и от этого нельзя отмахиваться (2).

9 Спутниковое телевидение принесло новую жизнь в маленькое селение в Южной Индии.

Ю Ожидая пока киношники снимут сцену, он уже дважды доплачивал за парковку.

11 На этот фильм потрачено очень мало денег.

12 Основная сюжетная линия осложнялась различными детальями(2).

13 Незамысловатый, простой сюжет вряд ли можно отнести к достоинствам этого фильма.

14 Ночью я ни на минуту не сомкнул глаз.

15 В трудной ситуации она продемонстрировала силу духа и здравомыслие.

16 Не спорь с ним. Он вот-вот сорвется.

17 Действовать бездумно – совсем не характерно для него.

18 У спасательной команды появился проблеск надежды найти попавших в лавину.

19 Их объяснения проливали мало света на происшедшее.

20 Это полнейшая чушь! Ты торопишься с выводами.

21 Выступление этой музыкальной группы вызвало приятное возбуждение и компенсировало скуку всего остального концерта.

22 В первом документальном фильме братьев Люмьер паровоз мчится на зрителей.

23 При описании места действия автор прибегал к многочисленным метафорам.

24 Не попадайся мне на пути. Ты действуешь мне на нервы!

25 Такие режиссеры как Лукас и Спилберг сделали ставку на молодого зрителя.

26 Римейки известных фильмов призваны привлечь более зрелую аудиторию.

27 Многие люди любят смотреть старые фильмы, упиваясь ностальгией.

28 Будущее кинематографа связано с техническим прогрессом также тесно, как и его прошлое.

Критерии оценки теста.

Оценка по тесту выставляется пропорционально доле правильных ответов:

90-100% – оценка «отлично»

75-89% – оценка «хорошо»

60-74% – оценка «удовлетворительно»

менее 60% правильных ответов – оценка «неудовлетворительно»

Устный опрос № 2 к теме History of Science

1. Definition of Science.
2. Different approaches to this notion.
3. Characteristic features of science.
4. Science in Ancient Rome.
5. Science in Ancient Greece.
6. Science in Middle Ages.
7. Science in Renaissance.
8. Science and new Time.
9. Science and Linguistics.
- 10.

Критерии оценки устного опроса

Развернутый ответ студента должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на заданную тему, показывать его умение применять определения, правила в конкретных случаях.

Критерии оценивания:

- 1) полнота и правильность ответа;
- 2) степень осознанности, понимания изученного;
- 3) языковое оформление ответа.

Оценка *«отлично»* ставится, если студент полно излагает материал (отвечает на вопрос), дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно составленные; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.

Оценка *«хорошо»* ставится, если студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но допускает 1–2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал. Оценка «2» отмечает такие недостатки в подготовке, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.

Тематика докладов с презентаций к теме **Academic Career**

1. What is academic career?
2. Types of Academic career.
3. My academic career.

Критерии оценки докладов

Каждый из предложенных показателей оценивается по критериям

выполнен – 2 балла

частично выполнен – 1 балл

не выполнен – 0 баллов.

Показатели	Критерии оценивания
1	Структура (количество слайдов соответствует содержанию и продолжительности выступления, например: для 7-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов, включая титульный слайд и слайд с выводами)
2	Наглядность (иллюстрации хорошего качества, с четким изображением, текст легко читается, например: используются средства наглядности информации в виде таблиц, схем, графиков и т. д.)
3	Дизайн и настройка (оформление слайдов соответствует теме, не препятствует восприятию содержания, для всех слайдов презентации используется один и тот же шаблон оформления)
4	Содержание (презентация отражает основные этапы исследования – проблему, цель, гипотезу, ход выполнения работы,

	выводы, т.е. содержит полную, понятную информацию по теме доклада при наличии орфографической и пунктуационной грамотности)
5	Требования к выступлению (выступающий свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал, выступающий свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории, выступающий точно укладывается в рамки регламента).

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (зачет, 3 семестр)

В конце 3 семестра студенты выполняют Reading Comprehension Test. Пример теста:

Four Ways to Turn 'No' into 'Yes' by Michael Chaffers

In every negotiation, there comes a time when the other side rejects your idea, no matter how well you have done your homework or how reasonable you think your proposal is -- especially when negotiating for more money. You can't force someone to agree with you. So what can you do to turn a "no" into a "yes"?

Don't Take No for an Answer

Assume that "no" merely means "not yet," especially early on in the negotiation. This is a concept that every child, and every good salesperson, knows. You will be a better negotiator the minute you act on it

Understand the Other Side

People say "no" when their interests are not being met. Your manager's interests may include keeping a valuable employee, not setting a bad precedent for future negotiations, or staying within her budget. Your first task in this negotiation is to understand her interests.

How? Ask about them. You could say, "I think we could make more progress here if we talked about our goals for this negotiation. Here is what I am trying to achieve... What are your goals?" Or you could say, "If I were in your position, I would be especially concerned about staying within my budget and retaining a skilled employee. Are there other key matters I would be overlooking?" Ultimately, you need to consider the interests of both sides to come up with options that satisfy them.

Solve the Problem Together

Once you understand your manager's interests, work together to address them. Persuade her to join you in crafting a solution. You might say, "I think we have a joint problem here. If we are going to reach an agreement, we will have to find an option that meets both of our interests. I think we can do that most efficiently by working together to come up with good solutions."

If your manager seems amenable, provide guidelines for your joint problem-solving effort. For example, you could say, "I think if we put our heads together and brainstorm for the next 20 minutes, we could generate a lot of ideas. Then we can take 15 minutes to select the most promising ones and refine them for consideration. Can we agree to brainstorm -- without commitment -- for that time period?" With hard work, and a little luck, this activity should carry you past the resistance and lead to an agreement.

Consider Your Alternatives

If you have tried to understand the other side's interests and develop options that satisfy them, but you are still getting a "no," you have a choice to make. You can agree to whatever option your manager does accept, or you can pursue alternatives. An alternative might be making an appointment to talk with someone higher up in the organization who may have the authority to make a better deal. Or you might begin to actively look for other positions in the company or elsewhere. Or you might decide to wait and try again later. In any case, make sure you leave the door open as you walk through it. You could say, "I appreciate the time we have spent trying to reach an agreement. Right now I don't feel we are close enough to continue this conversation. Perhaps we could revisit this topic in a few days and see where we stand?" The key to negotiating is to avoid letting a negative response become an obstacle to agreement. You can do that by recognizing the legitimate reasons causing someone to resist your idea, and then working together to address them. Not only will this approach make agreement more likely, but it also will cause the other person to appreciate the respect you have demonstrated -- a good outcome for any negotiation.

Критерии оценивания по зачету

Оценка «зачтено» выставляется, если студент

Знает основные коммуникативные стратегии и тактики, риторические и стилистические приемы, принятые в разных сферах познавательной деятельности и межличностного общения

Умеет оперировать основными коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими и стилистическими приемами, принятыми в разных сферах познавательной деятельности и межличностного общения

Владеет способностью анализировать основные коммуникативные стратегии и тактики, риторические и стилистические приемы, принятые в разных сферах познавательной деятельности и межличностного общения.

Оценка «не зачтено» выставляется, если студент

- не усвоил и частично усвоил материал

- затрудняется дать определения основным коммуникативным стратегиям и тактикам, риторическим и стилистическим приемам, принятым в разных сферах познавательной деятельности и межличностного общения

- не умеет оперировать или оперирует с грубыми нарушениями и ошибками основными коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими и стилистическими приемами, принятыми в разных сферах познавательной деятельности и межличностного общения

- не владеет или владеет частично способностью анализировать основные коммуникативные стратегии и тактики, риторические и стилистические приемы, принятые в разных сферах познавательной деятельности и межличностного общения.

- не умеет или умеет частично применять основные коммуникативные стратегии и тактики, риторические и стилистические приемы, принятые в разных сферах познавательной деятельности и межличностного общения.

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (экзамен, 1, 2 и 4 семестры)

Text 1

Teun A. vanDijk

THE EMERGENCE OF DISCOURSE ANALYSIS AS A NEW DISCIPLINE

Whereas the 1960s had brought various scattered attempts to apply semiotic or linguistic methods to the study of texts and communicative events, the early 1970s saw the publication of the first monographs and collections wholly and explicitly dealing with systematic discourse analysis as an independent orientation of research within and across several disciplines. This development, however, did not come alone. Part of its theoretical and methodological inspiration was shared by other paradigm shifts in the study of

language, for example, a critical extension or refutation of formal, context-free transformational grammars. Thus, sociolinguistics, which had also begun to take shape in the late 1960s (Fishman, 1968), emphasized that the theoretical distinction between competence and performance, as it had been reintroduced by Chomsky (after Saussure's distinction between *langue* and *parole*), was not without problems. Against notions such as 'ideal speakers' and 'homogeneous speech community', sociolinguistic work stressed the importance of language variation in the sociocultural context. Apart from variations in phonology, morphology and syntax, and the dependence of stylistic variation on social factors, this reorientation also soon began to pay specific attention to discourse, for example, the work of Labov. His studies of Black English also involved analyses of forms of verbal dueling among adolescents, and his other sociolinguistic work featured analyses of natural storytelling about personal experience. This latter research was in marked contrast to the structuralist analysis of written stories mentioned above because of its interest in spoken language and the functions of discourse in the social context.

A second important development in the early 1970s was the discovery in linguistics of the philosophical work by Austin, Grice, and Searle about speech acts. Whereas sociolinguistics stressed the role of language variation and the social context, this approach considered verbal utterances not only as sentences, but also as specific forms of social action. That is, sentences when used in some specific context also should be assigned some additional meaning or function, an illocutionary one, to be defined in terms of speaker intentions, beliefs, or evaluations, or relations between speaker and hearer. In this way, not only could systematic properties of the context be accounted for, but also the relation between utterances as abstract linguistic objects and utterances taken as a form of social interaction could be explained. This new dimension added a pragmatic orientation to the usual theoretical components of language. This development of linguistics toward a study of language use also appeared in published form between 1972 and 1974 (e.g., Maas & Wunderlich, 1972; Sadock, 1974), although the integration of speech act theory and discourse analysis was to be paid attention to only some years later.

Third, within the framework of grammatical theory itself, it was repeatedly maintained that grammar should not merely provide structural characterizations of isolated sentences. This and other arguments led to the development of text grammars, mainly in Germany and other European countries. The study of pronouns and other cohesion markers, of semantic coherence, presupposition, topic and comment, overall semantic macrostructures, and other typical features of texts, understood as sequences of sentences, began to be studied in linguistics within a new, integrated perspective. Though demonstrating a more formal point of view, this new orientation shared with sociolinguistics and pragmatics its interest for an account of the structures of actual language use. The first books in the field, after a few articles in the 1960s, also began to appear in the early 1970s (Dressier, 1972; Petofi, 1971; Schmidt, 1973; van Dijk, 1972), soon leading to a more widespread, interdisciplinary and broader study of text linguistics and discourse, often independently in various countries (e.g., Halliday & Hasan, 1976).

At the same time psychology and the new field of artificial intelligence rediscovered discourse, after the early, and later influential, work on memory for stories by Bartlett (1932). More than other neighboring disciplines, psychology and psycholinguistics developed in the shadow of transformational grammar, so that much work was concerned with the experimental testing of the psychological reality of, for example, syntactic rules. The early 1970s brought not only a decisive breakthrough — conditioned by Chomsky, Miller, and others — of the cognitive and information processing paradigm against the prevailing behaviorism of the previous decades, but also a greater interest in semantic memory and the representation of knowledge (Carroll & Freedle, 1972; Lindsay & Norman, 1972). The extension of this cognitive research to models of memory for texts and of processes for text understanding and production was a natural step, and the collection edited by Carroll and Freedle, just mentioned, represents the first attempts in that direction. Work done by Kintsch, Bower, Rumelhart and others marked the beginnings of the psychological study of discourse (e.g., Kintsch, 1974) and at the same time demonstrated renewed interest for the earlier work by Bartlett (1932).

Текст 1

В.И. Шаховский, Е.И. Шейгал Концептуальный анализ

С развитием когнитивной лингвистики (работы Ю. С. Степанова, Е. С. Кубряковой, В. З. Демьянкова и др.), изучающей средства и способы хранения, передачи и формирования знаний, усилилось внимание к концептуальному анализу на уровне узуса и текста.

Под концептуальным анализом будем понимать метод исследования, предполагающий выявление концептов, моделирование их на основе концептуальной общности средств их лексической репрезентации в узусе и тексте и изучение концептов как единиц концептуальной картины мира языковой личности автора, «стоящего за текстом».

Концепт рассматривается как единица «ментальных или психических ресурсов нашего сознания и той информационной структуры, которая отражает знание и опыт человека; оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы языка и языка мозга, вид картины мира, отраженный в человеческой психике». В процессе реального общения «концепты сводят разнообразие наблюдаемых и воображаемых явлений к чему-то единому, подводя их под одну рубрику; они позволяют хранить знания о мире и оказываются строительными элементами концептуальной системы, способствуя обработке субъективного опыта путем подведения информации под определенные выработанные обществом категории и классы» (Кубрякова).

А. Вежбицкая определяет концепт как объект из мира «Идеальное», имеющий имя и отражающий определенные культурно обусловленные представления человека о мире «Действительность». Данное определение широко используется в лингвистических работах последнего десятилетия.

Изучение художественного мира писателя невозможно без моделирования его концептуальной картины мира, т. е. глобального образа мира, выражающегося в слове и формирующегося в сознании читателя на лингвистической основе.

Концептуализация рассматривается Е. С. Кубряковой в связи с категоризацией (классифицирующей деятельностью) как «один из важнейших процессов познавательной деятельности человека, заключающийся в осмыслении поступающей к нему информации и приводящий к образованию концептов, концептуальных структур и всей концептуальной системы в мозгу (психике) человека». Многочисленные идеографические словари, структурирующие лексическое пространство языка на понятийной основе, фактически моделируют концептосферу языка. Ср. также интересные исследования А. Вежбицкой, которые отражают как универсальное, так и вариативное в национальных концептуальных картинах мира. Тем более эта дихотомия характерна для разных текстовых миров, организованных концептуально.

Во введении к вышеупомянутой книге А. Вежбицкой А. Д. Шмелев пишет: «В соответствии с подходом А. Вежбицкой, любой сколь угодно сложный и причудливый концепт, закодированный в той или иной языковой единице какого-либо из естественных языков, может быть представлен в виде определенной конфигурации элементарных смыслов, которые являются семантически неразложимыми и универсальными — в том смысле, что они лексически "закодированы во всех языках"».

Как отмечает Е. С. Кубрякова «...концептуализация может также рассматриваться как живой процесс происхождения новых смыслов». В процессе вторичной коммуникативной деятельности читателя происходит формирование представлений о мировидении автора текста на ассоциативно-смысловой основе.

Полагаем, что выявление концепта (концептуальный анализ) возможно на основе моделирования текстовых ассоциативно-смысловых полей, организованных концептуально и стимулированных лексическими структурами разных типов.

Недостаточно разработанный пока концептуальный анализ текста может использоваться не только для постижения эстетического смысла текста, но и для изучения идиостиля писателя. Своеобразие авторской личности проявляется как в системе характерных для него концептов (некоторые из которых становятся ключевыми), так и в средствах их репрезентации и способах приобщения к ним читателей.

Концептуальный анализ невозможен сегодня без изучения частотности использованных автором лексических средств на основе компьютерной обработки полученных данных. Однако не только фактор частотности ключевых слов оказывается важным при этом, но и осознание их идейно-художественной значимости в тексте на основе использованной автором системы их эстетической актуализации. При этом можно говорить о концептуальных универсалиях, сопоставляя разные идиосистемы авторов, и об особенностях идиостиля каждого из них. Так, И. Бродский в поэтическом творчестве отразил лингвоцентризм своего мировидения, выделяя в качестве ключевого концепт «язык».

Идиостиль автора иногда связывают с инвариантным личностным смыслом, имеющим концептуальную основу. «В ряде художественных текстов могут быть представлены компоненты, которые объединяются инвариантным личностным смыслом, выражающим мнение и знание автора о каких-либо реалиях действительности. Такие инварианты личностных смыслов можно считать смысловыми универсалиями определенной концептуальной системы. Назовем их доминантными смыслами концептуальной системы...». Концепт «включает все, что индивид знает о той или иной реалии действительности: понятие, визуальное или сенсорное представление, эмоцию, ассоциации различного характера, в том числе и вербальные» (Пищальникова, Сорокин).

При этом концептуальный анализ предполагает восприятие языкового знака, который актуализирует «обратно-понятийное, эмоциональное и ассоциативное содержание концепта». На выявление смыслового пространства концепта и направлены усилия интерпретатора, обращающего внимание на смысловые признаки концепта и их структурирование в тексте.

Об ориентации термина «концепт» на смысл писала Р. М. Фрумкина, описывая эволюцию лингвистического знания в конце XX в. Если А. Вежбицкая «считает единственным надежным методом, позволяющим заниматься концептуальным анализом, метод интроспекции», включающий конструирование концептов на основе языковых и культурно-антропологических знаний, то, по мнению Р. М. Фрумкиной, можно говорить о трех разных типах концептуального анализа: основанном на 1) личном опыте автора и апелляции к жизненному опыту воображаемых собеседников; 2) обращении к языковому чутью читателя и его «научной эрудиции» с учетом «многочисленных реальных и общих диагностических контекстов» и пары «говорящий — слушающий» вместе с их целями и вообще с их внутренними мирами; 3) интроспекции исследователей, по-разному осознающих свой метод анализа. Так или иначе, во всех этих концепциях очевидна связь концептуального анализа с «наблюдением за собственным языковым сознанием» исследователя.

Критерии оценивания результатов обучения

<i>Оценка</i>	<i>Критерии оценивания по экзамену</i>
<i>Высокий уровень «5» (отлично)</i>	<i>оценку «отлично» заслуживает студент, освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал без пробелов; выполнивший все задания, предусмотренные учебным планом на высоком качественном уровне; практические навыки профессионального применения освоенных знаний сформированы.</i>
<i>Средний уровень «4» (хорошо)</i>	<i>оценку «хорошо» заслуживает студент, практически полностью освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, учебные задания не оценены максимальным числом баллов, в основном сформировал практические навыки.</i>

<p><i>Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)</i></p>	<p><i>оценку «удовлетворительно» заслуживает студент, частично с пробелами освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, многие учебные задания либо не выполнил, либо они оценены числом баллов близким к минимальному, некоторые практические навыки не сформированы.</i></p>
<p><i>Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)</i></p>	<p><i>оценку «неудовлетворительно» заслуживает студент, не освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, учебные задания не выполнил, практические навыки не сформированы.</i></p>

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

1. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511748> (дата обращения: 08.05.2023).

2. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 240 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513761> (дата обращения: 08.05.2023)..

5.2. Периодическая литература

Не предусмотрены.

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru

Профессиональные базы данных:

1. Национальная электронная библиотека (доступ к Электронной библиотеке диссертаций Российской государственной библиотеки (РГБ) <https://rusneb.ru/>)
2. Президентская библиотека им. Б.Н. Ельцина <https://www.prlib.ru/>
3. "Лекториум ТВ" <http://www.lektorium.tv/>
4. Университетская информационная система РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс - справочная правовая система (доступ по локальной сети с компьютеров библиотеки)

Ресурсы свободного доступа:

1. КиберЛенинка (<http://cyberleninka.ru/>)
2. Федеральный портал "Российское образование" <http://www.edu.ru/>
3. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <http://window.edu.ru/>
4. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов <http://school-collection.edu.ru/>
5. Справочно-информационный портал "Русский язык" <http://gramota.ru/>
6. Служба тематических толковых словарей <http://www.glossary.ru/>
7. Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>

Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы

КубГУ:

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>
2. База учебных планов, учебно-методических комплексов, публикаций и конференций <http://mschool.kubsu.ru/>
3. Электронный архив документов КубГУ <http://docspace.kubsu.ru/>

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Практика первого иностранного языка», утвержденные кафедрой английской филологии, протокол № 10 от 27. 04.2021 г.

По курсу предусмотрено проведение лекционных занятий, на которых дается основной систематизированный материал по разделам, предусмотренным в пп. 2.2. настоящей программы. Лекции проводятся на русском языке в интерактивной форме как коллективный поиск ответов на поставленные вопросы. Широко используются сопоставления с аналогичными явлениями в русском языке.

Важнейшим этапом курса является самостоятельная работа по дисциплине «Практика первого иностранного языка». В качестве СР студенты выполняют ряд заданий:

- контрольные работы по темам: *What is an academic career? Education in the USA. Education in the UK. Education in Russia.* Для проверки предоставляются электронные варианты работ, которые затем обсуждаются на занятиях.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного

контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа (ауд. 305)	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер	Microsoft Office 365 Professional Plus - Пакет программного обеспечения для преподавателей и сотрудников с использованием облачных технологий (Microsoft). Артикул правообладателя O365ProPlusforEDU AllLNg MonthlySubscriptions-VolumeLicense MVL 1License AddOn toOPP (код 5XS-00003). Соглашение Microsoft "Enrollment for Education Solutions" 72569510. Лицензионный договор №73–АЭФ/223-ФЗ/2018. от 06.11.2018
Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. 356)	Мебель: учебная мебель	-

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование помещений для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (ауд. _____)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы	

	<p>Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)</p>	
--	---	--

РЕЦЕНЗИЯ
на рабочую программу учебной дисциплины «Практика первого
иностранного языка»
для направления 45.04.01 Филология

Автор-составитель: д.ф.н., профессор кафедры английской филологии
ФГБОУ ВПО «Кубанский государственный университет» В.В. Катермина

Рецензируемая программа дисциплины «Практика первого иностранного языка» предназначена для магистрантов 1 курса, обучающихся по направлению 45.04.01 Филология. Учебная программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом.

В начале рецензируемой программы сформулированы цели и задачи, а также разделы дисциплины, виды учебной работы, количество отводимых часов. Формы организации занятий и формы текущего контроля представлены в виде таблиц. В разделе «Требования к результатам освоения содержания дисциплины» перечислены общекультурные и общепрофессиональные компетенции, формируемые у студентов в результате освоения дисциплины.

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины представлено на современном лингвистическом материале, актуальном и интересном для магистрантов. В процессе обучения предусматривается систематическое повторение изученного материала, что выражается в непрерывном взаимодействии студентов и преподавателя на занятиях. Студенты постоянно участвуют в коммуникативном процессе с учётом актуальной перспективы использования полученных знаний как в профессиональной деятельности, так и в непосредственном общении с носителями языка.

Данная программа предусматривает использование активных и интерактивных форм занятий (творческие и групповые проекты, презентации, оценка и обсуждение результатов самостоятельной работы студентов). В целом, дисциплина способствует формированию и развитию у обучающихся помимо, деловых, языковых, социокультурных, а также гуманитарно-коммуникативных навыков коммуникации.

Таким образом, рецензируемая программа по дисциплине «Практика первого иностранного языка» соответствует требованиям, предъявляемым к учебным программам, и может быть рекомендована для использования в процессе преподавания для студентов направления 45.04.01 Филология.

Рецензент:
Доктор филологических наук,
профессор кафедры
СРЯ КубГУ



Л.А. Исаева

РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу учебной дисциплины «Практика первого
иностранного языка»
для направления 45.04.01 Филология

Автор-составитель: д.ф.н., профессор кафедры английской филологии
ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет» В.В. Катермина

Рецензируемая рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки «Филология».

В рабочей программе представлены цели и задачи изучения дисциплины, ее место в образовательном процессе, планируемые результаты обучения в результате освоения общекультурных и профессиональных компетенций, указаны разделы и темы курса, формы организации занятий, количество отводимых часов.

Цель и задачи программы – формирование и развитие специальных компетенций в сфере профессионального общения, знакомство с основами профессиональной коммуникации, овладение методикой продуцирования иноязычных устных и письменных деловых текстов, совершенствование разговорной речи и аудирования, расширение запаса специальной деловой лексики.

Тематический блок программы полностью отвечает направлению обучения по данной дисциплине. В частности предлагаются такие темы, как: создание успешной бизнес-компания и деловые отношения в компании, удовлетворенность работой, основные составляющие успеха, ведение переговоров.

Программа курса содержит различные задания, направленные на активизацию коммуникативных видов деятельности с привлечением оригинальных источников (мультимедиа, профессиональная литература и периодика).

Программа рекомендуется к применению в учебном процессе.

Рецензент:

Д.ф.н., профессор кафедры философии, культуроведения и социальных коммуникаций Кубанского государственного университета физической культуры, спорта и туризма



С.Г. Казарина
С.Г. Казарина